Volume 4, Issue 1 **June 2026**

E-ISSN: 2959-9407 (online)
P-ISSN: 3006-4392 (printed)

SINZANG

SCIENTIFIC JOURNAL OF LITERATURE, LANGUAGE, COMMUNICATION AND EDUCATIONAL SCIENCES

Peleforo GON COULIBALY University

Côte d'Ivoire

www.revue-sinzang.net

SINZANG

SCIENTIFIC JOURNAL OF LITERATURE, LANGUAGE, COMMUNICATION AND EDUCATIONAL SCIENCES

Volume 3, Issue 2

DECEMBER 2025

---

e-ISSN: 2959-9407 (online)

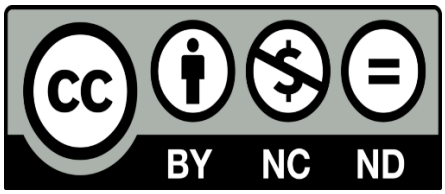
p-ISSN: 3006-4392 (printed)

Logotype Copyright© Affi Yacinthe N'GORAN

INDEXING AND REFERENCING

IMPACT FACTOR

SJIF 2024: 3.696



e-ISSN: 2959-9407 (online version)

P-ISSN: 3006-4392 (printed version)

INDEXING AND REFERECING

AureHal : https://aurehal.archives-ouvertes.fr/journal/read/id/922726
Mirabel : https://reseau-mirabel.info/revue/21446/Revue-Sinzang
ISSN: https://portal.issn.org/resource/ISSN/2959-9407
SJIFACTOR: https://sjifactor.com/passport.php?id=23525

EDITORIAL

Among the Senufos from the north of Côte d'Ivoire, the sacred grove is called "Sinzang". The first of these would date from the time of the patriarch and leader of Korhogo SORO Zouakagnon (1840-1894). It is the tutelary space of the initiatory institute of the secret society: the Poro. These sacred forests exist in all the villages of the region and are highly protected and managed. The proof is that in their midst, adolescents perform the rite of passage leading them to the age of maturity. The "Sinzang" is also the centre of intergenerational knowledge transmission. Thus, the teaching of ancestral knowledge, ontology and cosmogony-contributing to the future spiritual, moral and social formation of the Senufo elite-is associated with this pantheon.

In line with this pedagogical and academic logic, the SINZANG Journal aims to promote African and Western humanities in Literature, Language, Communication and Education Sciences. To do this, it is part of a process of promoting the reflections and studies conducted by Teachers-Researchers and Researchers for the sustainable development of society.

As distinctive signs of "Sinzang", Jacqueline DELANGE, in *Arts et peuple Sénoufo de l'Afrique noire*, identifies among others the huts, earth cones and statues (masks). The visual identity of this magazine presents two masks, one symbolizing ancestral knowledge and the other Western science. The two facing the entrance of a sacred hut express the encounter of diverse knowledge put at the service of humanity. *In fine*, they export to other horizons, hence the idea of huts in perspective.

SINZANG is a pluridisciplinary and biannual peer-reviewed scientific journal. It is published in English and French but also accepts work written in German and Spanish. Moreover, depending on the requests made at the discretion of its review committee, it may issue special thematic publications and conference proceedings.

CONTACTS

Postal Address: BP 1328 Korhogo, Côte d'Ivoire
Email: revuesinzang@gmail.com
Telephone: +225 07 47 32 80 55 / +225 0709540314
Website: www.revue-sinzang.net

EDITORIAL BOARD

Director of Publication: Daouda COULIBALY, Full Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

Editor-in-Chief: Casimir KOMENAN, Associate Professor, Félix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire

Computer Graphics and Dissemination: Dr KOUAKOU Kouadio Sanguen,

Alassane OUATTARA University

Subeditors

Dr. Souleymane TUO, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Kouakou Antony ANDE, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Alama OUATTARA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Youssouf FOFANA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Drafting Board

Dr. Daouda COULIBALY, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Moussa OUATTARA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Evrard AMOI, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Adama SORO, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Dr. Dolourou SORO, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Dr. Yehan Landry PENAN, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Yao Katamatou KOUMA, University of Lomé, Togo
Dr. Oko Richard AJAH, University of Uyo, Nigeria
Dr. Boua Paulin AKREGBOU, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Jean-Paul ABENA, Teacher Training School of Bertoua, Cameroon
Dr. Resnais Ulrich KACOU, Jean Lorougnon GUEDE University, Côte d'Ivoire
Dr. Gervais-Xavier KOUADIO, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Le Patrice LE BI, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Issiaka DOUMBIA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Siaka FOFANA, Felix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire

REVIEW COMMITTEE

Philippe Toh ZOROBI, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Honorine SARE-MARE, Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Anthony AIZEBIOJE-COCKER, Associate Professor, Ambrose Alli University, Nigeria
André KABORE, Associate Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Aboubacar Sidiki COULIBALY, Associate Professor, University of Humanities of Bamako, Mali
Mariame Hady WANE, Associate Professor, Cheikh Anta Diop University, Senegal
Kandayinga Landry YAMEOGO, Associate Professor, Norbert Zongo University, Burkina Faso
Zouakouan Stéphane BEUGRE, Associate Professor, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Eckra Lath TOPPE, Associate Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Sati Dorcas DIOMANDE, Associate Professor, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Martin Armand SADIA, Associate Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

SCIENTIFIC COMMITTEE

Daouda COULIBALY, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Kasimi DJIMAN, Professor, Félix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire
Anne Claire GNIGNOUX, Professor, Jean Moulin University, Lyon 3, France
Désiré ANTANGANA KOUNA, Professor, University of Yaoundé I, Cameroon
Fallou MBOW, Professor, Cheikh Anta Diop University, Senegal
Mamadou DRAME, Professor, Cheikh Anta Diop University, Senegal
Georis Bertin MADEBE, Professor, Omar Bongo University, Gabon
Alain SISSAO, Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Kodjo Ruben AFAGLA, Professor, University of Lomé, Togo
Honorine SARE-MARE, Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Vamara KONE, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Kouamé ADOU, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Obou LOUIS, Professor, Felix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire
Kouadio Antoine ADOU, Associate Professor, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Koffi Syntor KONAN, Associate Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

ÉDITORIAL

Chez les Sénoufos du nord de la Côte d'Ivoire, le bosquet sacré est communément appelé « Sinzang ». Les premiers du genre dateraient de l'époque du patriarche et chef de Korhogo SORO Zouakagnon (1840-1894). C'est l'espace tutélaire de l'institut initiatique de la société secrète : le Poro. Lieux fortement protégés et aménagés à l'envi, ces forêts sacrées existent dans tous les villages de la région. La preuve en est qu'en leur sein, les adolescents effectuent le rite de passage les amenant à l'âge de la maturité. Le « Sinzang » est aussi le haut lieu de la transmission de la connaissance intergénérationnelle. Ainsi, l'enseignement du savoir ancestral, de l'ontologie et la cosmogonie- contribuant à la formation spirituelle, morale et sociale de l'élite Sénoufo de demain-est associé à ce panthéon.

S'inscrivant dans cette logique pédagogique et académique, la Revue SINZANG ambitionne de faire la promotion des humanités tant africaine qu'occidentale dans le domaine de la Littérature, des Sciences du Langage, de la Communication et de l'Éducation. Pour ce faire, elle s'inscrit dans une démarche de vulgarisation des réflexions et des études menées par les Enseignants-Chercheurs et des Chercheurs pour le développement durable de la société.

Comme signes distinctifs du « Sinzang », Jacqueline DELANGE, dans *Arts et peuple Sénoufo de l'Afrique noire*, identifie entre autres les cases, les cônes en terre et les statues (masques). L'identité visuelle de cette revue présentant deux masques, l'un symbolisant le savoir ancestral et l'autre la science occidentale. Les deux se faisant face à l'entrée d'une case sacrée expriment la rencontre de connaissances diverses mis au service de l'humanité. In fine, elles s'exportent vers d'autres horizons ; d'où l'idée des cases en perspective.

SINZANG est une revue pluridisciplinaire à comité de lecture et scientifique. Elle est bilingue : éditée en anglais et en français. Mais elle accepte également les travaux écris en allemand et en espagnol. C'est une revue semestrielle, tenant deux parutions l'an. Au demeurant, elle peut

procéder, selon les demandes ou les sollicitations formulées à l'appréciation de son comité de lecture, à des parutions spéciales thématiques et à la diffusion d'actes de colloque.

CONTACTS

Adresse Postale : BP 1328 Korhogo, Côte d'Ivoire
Email : revuesinzang@gmail.com et sinzangarticles@revue-sinzang.net
Téléphone : +225 07 47 32 80 55 / +225 0709540314
Site internet : www.revue-sinzang.net

COMITE ÉDITORIAL

Directeur de publication : Daouda COULIBALY, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Rédacteur en chef : Casimir KOMENAN, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Infographie et Diffusion : Dr KOUAKOU Kouadio Sanguen, Université Alassane OUATTARA, Côte d'Ivoire

Secrétariat de rédaction

Dr. Souleymane TUO, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Kouakou Antony ANDE, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Alama OUATTARA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Youssouf FOFANA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Comité de Rédaction

Dr. Daouda COULIBALY, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Moussa OUATTARA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Evrard AMOI, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Adama SORO, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Dr. Dolourou SORO, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Dr. Yehan Landry PENAN, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Yao Katamatou KOUMA, Université de Lomé, Togo
Dr. Oko Richard AJAH, Université d'Uyo, Nigéria
Dr. Boua Paulin AKREGBOU, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Jean-Paul ABENA, École Normale Supérieure de Bertoua, Cameroun
Dr. Resnais Ulrich KACOU, Université Jean Lorougnon GUEDE, Côte d'Ivoire
Dr. Gervais-Xavier KOUADIO, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Le Patrice LE BI, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Issiaka DOUMBIA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Dr. Siaka FOFANA, Université Felix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Comité de Lecture

Philippe Toh ZOROBI, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Honorine SARE-MARE, Professeur Titulaire, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
Anthony AIZEBIOJE-COCKER, Maître de Conférences, Ambrose Alli University, Nigeria
André KABORE, Maître de Conférences, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
Aboubacar Sidiki COULIBALY, Maître de Conférences, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali
Mariame Hady WANE, Maître de Conférences, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal
Kandayinga Landry YAMEOGO, Maître de Conférences, Université Norbert Zongo University, Burkina Faso
Zouakouan Stéphane BEUGRE, Maître de Conférences, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Eckra Lath TOPPE, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Sati Dorcas DIOMANDE, Maître de Conférences, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Martin Armand SADIA, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Comité Scientifique

Daouda COULIBALY, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Kasimi DJIMAN, Professeur Titulaire, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
Anne Claire GNIGNOUX, Professeur Titulaire, Université Jean Moulin, Lyon 3, France
Désiré ANTANGANA KOUNA, Professeur Titulaire, Université de Yaoundé I, Cameroun
Fallou MBOW, Professeur Titulaire, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal
Mamadou DRAME, Professeur Titulaire, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal
Georis Bertin MADEBE, Professeur Titulaire, Université Omar Bongo, Gabon
Alain SISSAO, Professeur Titulaire, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina-Faso
Kodjo Ruben AFAGLA, Professeur Titulaire, Université de Lomé, Togo
Honorine SARE-MARE, Professeur Titulaire, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
Vamara KONE, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Kouamé ADOU, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Obou LOUIS, Professeur Titulaire, Université Felix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
Kouadio Antoine ADOU, Maître de Conférences, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Koffi Syntor KONAN, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES

1. L'IMAGE : UNE VÉRITABLE FORCE DU DISCOURS PROVERBIAL AFRICAIN
Kouakou Léon KONAN (konankouakouleon@gmail.com) (Côte d'Ivoire)
Amenan Noëlle YAO (yaoamenannoelle@gmail.com) (Côte d'Ivoire)
.....p.1-p.16

2. THE SOCIOLOGICAL SIGNIFICANCE OF SURROGACY IN ERNEST J. GAINES' *THE TRAGEDY OF BRADY SIMS*
Dolourou SORO (sorodolca@gmail.com) (Côte d'Ivoire)
.....p.17-32

3. LA THÉORIE DU CHAOS DANS LE TEXTE POSTCOLONIAL : *NERVOUS CONDITIONS* DE TSITSI DANGAREMBGA
Souleymane TUO (soultuo@yahoo.fr) (Côte d'Ivoire)
.....p.33-48

4. DES STRUCTURES NON CLASSIQUES DE L'INTERROGATION DANS LE ROMAN FRANCOPHONE : UN DÉFI POUR LA GRAMMAIRE ?
Simplice Aimé KENGNI (Kengni21@gmail.com) (Cameroun)
.....p.49-68

5. *LES QUATRAINS DU DÉGOÛT* DE ZADI ZAOUROU, AUTRE EXPRESSION ESTHÉTIQUE DE LA VIOLENCE SOCIÉTALE
Modibo Stanislas CAMARA (modibo.camara@upgc.edu.ci) (Côte d'Ivoire)
.....p. 69-79

6. THE IMPACT OF EFL TEACHERS' SELF-DEVELOPMENT ON LEARNERS' LANGUAGE PERFORMANCE: CASE STUDY OF CEG 2 GODOMEY
Pascal DOHOU (hortal2006@gmail.com) (Bénin)
Estelle KPOMAHOU (surterre2@gmail.com) (Bénin)
.....p.80-114

7. THOMAS PAINE'S *COMMONSENSE* AS AN INSPIRATIONAL AND HISTORICAL SOURCE FOR DECOLONIZING THE BLACK MIND
Zakaria COULIBALY (coulibalyz19@gmail.com) (Mali)
.....p.115-131

8- NEGOTIATING THE MEANING OF ABSURDITY IN SAMUEL BECKETT'S *WAITING FOR GODOT*
Jean-Pierre Aimé Patrick OUATTARA (jpaimeouattara@gmail.com) (Côte d'Ivoire)
Muhamed DJANÉ (djanehoudini@gmail.com) (Côte d'Ivoire)
.....p.132-152

9. PRATIQUES LANGAGIÈRES MULTILINGUES PARMI LES APPRENANTS FRANCOPHONES AU NIVEAU SECONDAIRE
Achille FOSSI (achille.fossi@univ-yaounde1.cm) (Cameroun)
Charlaine Audrey Tadmon NDAMOU (Charlainetadmon95@gmail.com) (Cameroun)
.....p.153-165

10. LA PAROLE "COSTUMÉE" : ANALYSE DES STRATEGIES DISCURSIVES ET DU MERVEILLEUX DANS LE CONTE TRADITIONNEL BAOULE.
Romain Assiénin YAO (assieninromain@yahoo.fr) (Côte d'Ivoire)
.....p.166-192

11. LA PHOTO : GRAPHIE D'UN DIALOGUE INTERMÉDIAL
Arthur Modeste ACHIÉ (arthurmodo@yahoo.fr) (Côte d'Ivoire)
.....p. 193-206

LES QUATRAINS DU DÉGOÛT DE ZADI ZAOUROU, AUTRE EXPRESSION ESTHÉTIQUE DE LA VIOLENCE SOCIÉTALE

Modibo Stanislas CAMARA
Université Peleforo GON COULIBALY, Korhogo (Côte d'Ivoire)
Email : modibo.camara@upgc.edu.ci

RÉSUMÉ

Les forces qui se heurtent dans la société sont suscitées par des sentiments souvent d'une extrême violence. Ce sont eux qui poussent à l'action : goût de l'aventure et du pillage, cupidité et ambition démesurée, dévouement fanatique à une cause, colère, vengeance, amour et jalousie, exaltés par la lutte, s'expriment en propos et en actes parfois terribles. Le romancier en souligne l'éclat ou l'horreur et par là suscite la réflexion, le poète, par le rythme, l'harmonie et les grandes images, en communique la sensation. *Les quatrains du dégoût* de Zadi Zaourou, cette autre expression esthétique de la violence sociétale semble s'inscrire dans la ligne de mire du poète soucieux d'adoucir le message contenu dans son discours. Partant de là, la poésie doit –elle décrire par un réalisme crû les atrocités sociales ou nous en éloigner par souci de commodité morale ? Le second aspect de cette interrogation basique confirme ainsi la vision du poète qui recourt à la sociocritique et à la stylistique pour atténuer la description des faits violents.

Mots clés : Euphémisme- Langage ironique- Paix- Société- Violence

ABSTRACT

The forces that face in society are caused by feelings often extreme violence. They are the ones who push for action: taste of adventure and looting, greedy and excessive ambition, fanatic devotion to a cause, anger, revenge, love and jealousy, exalted by the struggle, expressly expressed and in sometimes aiberly. The novelist underlines the bright or horror and by this is a question of reflection. The poet, by the pace, harmony and the great images, in the communications the sensation. *Les Quatrains du dégoût* by Zadi Zaourou's disgust, this other aesthetic expression of societal violence seems to be part of the poet line of the poet anxious to soften the message contained in his speech. Indeed, poetry must she describe by realism creates social atrocities or we move away from the concern of moral convenience? The second aspect of this basic questioning confirms the vision of the poet who uses socio-criticism and stylistic to mitigate the description of violent facts.

Keywords: Euphemism- Iron language – Peace - Society - Violence

INTRODUCTION

La difficulté à exprimer certains sentiments : la pudeur, la peur, retiennent les gestes et les paroles. On se réserve de brusquer, de heurter ou l'on craint d'être mal compris, d'être repoussé. Ces timidités donnent lieu à des silences, à des regards dérobés, à des soupirs, à des propos apparemment indifférents ou simplement allusifs, à des gestes si discrets qu'ils sont parfois causes d'erreurs. Tout ce jeu des sentiments demi-avoués s'exprime en un langage tout en nuances où se montre la délicatesse de touche des grands poètes. Conscient qu'un mouvement social transcende sa propre violence pour se muer en révolte poétique et économique et que dans le même moment, le système de domination s'en remet chaque jour davantage à ses moyens de répression violente, le poète prend position en y optant pour la non-violence.

Ainsi, *les quatrains du dégoût de Zadi Zaourou, une autre expression esthétique de la violence sociétale* telle que formule le sujet soumis à notre réflexion, soulève une préoccupation fondamentale. La poésie doit-elle décrire par un réalisme crû les atrocités sociales ou nous en éloigner par souci de commodité morale ? Le second aspect de cette inquiétude convoque la sociocritique et la stylistique pour atténuer la description des faits violents. Si pour Claude Duchet « La sociocritique s'occupe de l'environnement de la création littéraire, des traces de la société dans le texte littéraire » *(*C. Duchet, 1979, p.8), Molinié réconforte le poète Zadi dans sa position vu que « la stylistique est une praxis, dont la matière s'identifie au discours littéraire » (G. Molinié, 1988, p.7). Cette autre méthode s'intéresse à tous les jeux de la langue dans le discours à différents niveaux : formel, syntaxique et sémantique. Dans une perspective exclusivement descriptive, la violence sera présentée comme un phénomène qui renvoie à des atteintes aux biens ou aux personnes. Nous l'appréhenderons ensuite dans sa forme revêtue au moyen d'images et de symboles. Cet usage esthétique du langage poétique permettra d'exprimer l'idéologie et la vision sociale du poète.

1. VIOLENCE ET SOCIÉTÉ

La violence, vue conçue comme un langage articulée et diversifiée apparait presque toujours dans une situation où l'on dénote à la fois crise et conflit, avec relation entre l'un et l'autre. Dans le registre de la force symbolique, l'action violente sert de moyen de communication pour atteindre des fins désirées. La force

symbolique est un langage éminemment articulé, développé depuis les origines de l'histoire et que les groupes et classes ont toujours utilisé pour asseoir leur position dans les débats de l'heure.

1.1 Les différentes formes d'agressions liées à la violence sociale

La violence peut être conçue comme un abus de la force, mieux, c'est contraindre quelqu'un à se soumettre à une épreuve ou à adhérer à une idéologie, une doctrine ou un projet de société. Nous dénombrons cinq formes d'agressions qui se greffent à la violence :

- La violence de frustration : l'agresseur réagit en fonction des frustrations et la victime vit la violence comme disproportionnée et surprenante. Poser des limites face à ce genre d'agression serait une frustration en plus et fera escalader le conflit davantage.
- La violence instrumentale : la situation est caractérisée par une grande tension qui augmente afin de motiver la victime à répondre à la volonté de l'agresseur pour éviter l'escalade du conflit.
- La violence psychopathologique : l'agression émane d'une maladie mentale, un problème physiologique ou l'abus de la drogue. Cette forme de violence échappe à notre logique quotidienne. Il faut s'abstenir de parler avec l'agresseur ni le calmer encore moins le confronter.
- La violence fondée sur les préjugés : l'agresseur appartient souvent à un groupe hiérarchiquement supérieur à celui de la victime. Pour affirmer cet ordre des choses, pour humilier la victime et la remettre à sa place, l'agresseur teste les limites de ce dernier et s'il y a un manque de résistance, la réaction recommandée est la confrontation.
- La violence verbale : elle est la plus fréquente de toutes les formes de violence et peut faire aussi mal que des coups physiques. La victime peut se trouver dans l'incapacité de se défendre verbalement quand elle est surprise parfois devant la grossièreté de l'autre. W. Sofsky (1998, p. 18) en fait un résumé éloquent :

> La violence est omniprésente et inhérente à l'ordre de la société. Son règne est coextensif à l'histoire du genre humain, du début à la fin. Elle est tout d'abord un dispositif de protection mutuelle qui règle les relations en contrôlant les contacts violents entre les hommes.

La violence verbale est une atteinte personnelle, un acte de langage dont le but est de blesser ou encore de mettre en colère une personne.

La violence est largement le produit de la rencontre entre crise de structure et conflit social. La finalité recherchée est l'imposition d'une domination sur autrui par la force.

1.2 La rencontre entre crise de structure et conflit social

La violence surgit comme une forme de déviance qu'il revient aux sciences de l'éducation et aux sciences politiques d'expliquer. Comprendre et expliquer la violence « requiert de tenir compte des motifs rationnels qui animent probablement les individus lorsqu'ils agissent » (A. Ogiem, 1995, p.78). Cet usage de force intervient comme l'instrument ultime dans un processus permettant aux groupes défavorisés, dans le rapport de force existant, d'instituer un acte de justice dont la portée et la signification sont politiques.

Convoquée dans une logique instrumentale, la violence s'intègre même parfois comme un élément du fonctionnement et des transformations du système sociétaux ou inter sociétaux (T. SCHLLING, 1963, p.16)

2. L'EXPRESSION ESTHÉTIQUE DE LA VIOLENCE SOCIÉTALE

L'esthétique de la violence dont il est question ici relève du style propre au poète d'adoucir le message contenu dans son discours. Il joue sur l'axe sémantique et syntaxique d'autant plus que son texte laisse exposer assez d'images et le symbole caractérisés par le comique et l'euphémisme. Le style qui apparaît dans le langage de l'auteur est empreint du beau, du sensuel, de l'émotionnel et parfois même de l'imaginaire. Zadi Zaourou aspire à une société où la tristesse cède à la joie et « *il faut en rire pour ne pas flinguer ou se flinguer / Comment réagir autrement face à l'immense, amère et si cruelle tragédie de l'École africaine ? » (B. ZADI, 2008, p. 13).*

2.1 Une construction antithétique : douleur des atrocités et douceur de l'écriture

La poésie s'éloigne du langage quotidien, elle confère aux mots un pouvoir d'évocation particulier. Le recueil est fortement caractérisé par une tonalité réaliste exposant les dates historiques de la violence : *1945- 1949-1950-1960-1961-2003* ; les

penseurs de l'humanité : *Bakoumine, Proudhon, Voline, Max Stirner*. Notons l'onomastique avec les leaders de la violence : *Yasser Arafat, Che Guevara, Staline, Ben Laden ;* les toponymes *: Congo, Corée, Irak, Nagasaki, Vietnam, Hiroshima*. Le lexique des instruments de guerre et de violence : *bombe, orgue de Staline, sous-marins, guerre, atomique*. Le poète joue ainsi avec le signifiant et le signifié, sur les sons, les éléments visuels des mots et s'implique dans la vision qu'il offre à ses lecteurs. Ce regard particulier qu'il porte sur les choses favorise la transformation du réel dans sa représentation. Le poète procède simplement au revêtement de la violence et refuse de se murer dans le pessimisme comme le confirme le livre 6 intitulé *Harmonie* qui est l'expression de l'espoir *:* « Malgré les gales, les lèpres et les pians, malgré la teigne, la vie vaut la peine d'être vécue » (B. Zadi, 2008, p.13). Avec Zadi, les poèmes deviennent chant et musique, les sonorités mélodieuses, le vocabulaire du chant du terroir et de la religion, perceptibles. De sa situation brulante et incandescente jaillit la baume de maturité et des paroles de vie « Trêve de soupirs et de larmes ô mon pays ! / Trêve d'insomnies, de peurs et de sombres mélopées / Le destin de tout enfant faneront ta douleur et ta peine » (B. Zadi, 2008, p. 225)

2.2 Une sémantique comique et euphemisée

L'usage esthétique du langage poétique permet d'exprimer d'une façon particulière un état d'âme, une vision du monde, une histoire, un fait. Charles Nokan l'affirme en des termes plus clairs :

> Il n'y a pas de poésie, sans images, rythmes, musicalité. Cependant, la substance d'un poème ne réside pas que dans la musique des mots, le rythme, la profusion d'images. Elle est aussi dans les idées exprimées, l'idéologie, la beauté de son contenu, c'est-à-dire la positivité de celui-ci. (C. Nokan, 1987, p. 7).

Le comique et l'euphémisme favorisent l'idéologie de paix, de douceur et de non – violence que Zadi veut inculquer à la société. Si le comique est ce qui est propre à faire rire, l'euphémisme atténue l'expression d'une idée pour en masquer le caractère déplaisant, brutal, triste, vulgaire et douloureux. Mieux, ces deux concepts concourent à éviter de choquer les sensibilités. Le choix du quatrain est judicieux dans la mesure où selon Martinon « La strophe la plus courte est le quatrain. Elle est aussi et beaucoup la plus usitée, étant et de beaucoup la plus facile, comme aussi la moins ambitieuse. » (P. Martinon, 1989, p. 89). Dans de courtes strophes, notamment des quatrains, le poète ridiculise la violence des étudiants se réclamant de la Fesci (Fédération

Estudiantine et Scolaire de Côte d'Ivoire). Ce mouvement né dans les années 90 s'érige en un syndicat défenseur des droits des étudiants. Par la métaphore il assimile les actes dégoutants de la Fesci à la vessie, cet organe contenant l'urine tout aussi dégoutante : « En Vessinie où règne la Vessie / On viole on brûle et on tue / Dans les cités que gère la vessie / On braise de tout et même du prof » *(*B. Zadi*, 2008, p. 20)*. La paronomase Vessie / Fesci met l'accent sur la déchéance morale et l'atrocité des pratiques de cette fédération. *On viole, on brûle et on tue,* l'extrême violence de la Fesci apparait dans cette gradation ascendante. L'emploi relâché du verbe *braiser* dans un tel contexte signifie que la Fesci fait une mise à mort par immolation. La violence entre Maître et élèves montre même que les militants de la Fesci restent intouchables, la violence prime sur la raison et l'élite comme le confirme l'extrait qui suit :

> Une étudiante paisiblement dormait son cours / Fort mal inspiré un mandarin de Prof osa la réveiller / La belle émergea soudain et, ivre de colère, de sa machette lui trancha une oreille / Réveiller ma belle sans l'avis de la vessie ? / C'est ma belle à moi et c'est une militante, Maitre ! / Il entra en transe et de sa machette, lui trancha la seconde oreille / En grande pompe, on célèbre la grande révolution du siècle / L'héroïne du jour, / C'est la machette au flanc du machettier / Finis désormais les combats d'idées et que vive l'argument d'acier (B. Zadi, 2008, pp. 23-25).

Zadi Zaourou expose par ironie les dérives de la Fesci qui, du terrorisme qu'elle fait régner sur les campus universitaires ne favorise pas la transmission d'un savoir de qualité. Basculant dans la politique au détriment des études, elle se convertie en milice au service du pouvoir de l'heure. Le poète, par ailleurs s'en prend aux politiques. Il raille surtout les auteurs de la violence qui s'exposent à la mort en attachant du prix aux intérêts égoïstes de l'assoiffé du pouvoir. Il est question ici de l'instrumentalisation de la jeunesse qui se retrouve sans avenir rassurant par la suite :

> Allez au charbon braves gens / Offrez généreusement vos poitrails et le corps de vos enfants / Au feu citoyens de ma cause sacrée ! / Contre vos corps et vos martyrs, je vous offre dix ans de famine ! / Ce que veut le PARTI / C'est taire et flouer le peuple et l'entendre braire / C'est conduire la foule au festival des balles / Moi j'veux des morts / Encore des morts / Toujours plus de morts / C'est si bon pour la santé DU PARTI ! / Rien de mieux qu'un bon p'tit charnier / Sanglant, tout décomposé ou pourri à point / Un joyeux charnier de quelques milliers de bestioles / Pour donner du muscle et du souffle AU PARTI (B. Zadi, 2008, pp. 93-96).

Les dérives du parti politique qui se nourrit du sang du peuple manipulé et conduit à l'abattoir est ridiculisé par le poète qui expose toute la laideur de la bravoure du pouvoir se vantant de sa capacité de tuerie en masse. L'épreuve de force, l'abus du pouvoir exprimé avec fierté par le monarque qui a droit de vie et de mort sur son

peuple renforce davantage la honteuse situation sociale que raille Zadi : « Plus beau que l'étoile c'est moi le paon / De qui tout dépend / Vos menaces c'est du vent / Pour qui n' le saurait pas, moi je truque, je fusille et je pends » (B. Zadi, 2008, p. 99). La violence qui sévit au sein de certaines républiques africaines est la somme des innocents fusillées, des opposants pendus et des élections truquées. Le dégoût du poète s'exprime par l'usage des pseudonymes que s'attribuent certains leaders africains peu inspirés des vertus démocratiques : « La loi… la loi…mais quelle loi ? la loi c'est Moi ! / Telle fut en nos contrées la chanson du Bélier, du Léopard et de Sama » (B. Zadi, 2008, p. 109). La récurrence des points de suspension en dit long sur l'épreuve de force engagée entre le pouvoir et le peuple. Le lexique animalier composé des noms Bélier, Léopard, Sama, représentent respectivement Houphouët Boigny de la Côte d'Ivoire, Mobutu du Zaïre et Sékou Touré de la Guinée. Ces leaders incarnent la force et la terreur dans un monde où le plus fort triomphe. L'africain n'échappe pas aux moqueries et railleries du poète qui le présente comme l'être prêt aux sacrifices surhumains pour faire la guerre. Cette figure hyperbolique de la terreur se comprend à travers ces vers : « Mille bombes sous mon aisselle et / Cent grenades à mon flanc / Me voici sabre au clair et prêt à croire tempêtes et séismes / Chevauchant les nuages et les vagues, / allègrement vers l'ennemi je m'envole » (B. Zadi, 2008, p. 186).

L'absurdité et les atrocités causées par la guerre se renforcent plus par l'allitération en « s », cette consonne sifflante qui montre l'intensité violente du vent ravageur soufflant sur l'humanité en perte de vitesse : « Sang tout sent ça sent / l'crané / Tout le sang des innocents cramé leur sang oh ! / Je sens en moi bouillir impuissant mon sang contrarié » (B. Zadi, 2008, p. 176). Dans sa volonté d'apaiser moralement la société devant les horreurs de l'histoire, le poète fait usage d'images et de métaphores pour magnifier la violence terroriste et célèbre même ironiquement les auteurs de cette grande désolation à qui il concède force et capacité de nuisance défiant volcans, falaises et arbres comme résumé en ces vers :

> Pitoyable destin que celui de mes tours jumelles / O vous ! filles pubères altières et si belles… oh ! Si frêles / Qui eût cru qu'ils vous violeraient en plein jour et en public ? / Vraiment, Ben Laden a percé mon oreille / Et il battait de sa trompe le flanc des arbres / Le flanc des astres et des volcans ; le flanc des falaises… / Et il hurlait, Gringo, sa douleur et sa haine ; sa terreur… / Ah ! Ben Laden s'est assis dans mon nez ! (B. Zadi, 2008, pp. 181-182*)*

Ici, l'allusion est faite au Wold Trade Center effondré le 11 Septembre 2001, véritable tragédie pour le monde entier en général et pour la société américaine en particulier en ce début du XXI ème siècle. Le refrain *Ben Laden a percé mon oreille* à la fin de la plupart de ses poèmes est un signal fort. Prototype de la terreur par excellence, Ben Laden demeure l'incarnation de la violence. Dérive rapporte une entrevue durant laquelle le poète explique que *percer l'oreille* est une expression signifiant « Prendre le dessus sur un adversaire » (J. Dérive, 2011, p. 16). Le poète apporte du baume aux cœurs déchirés par cette stratégie et le terrorisme ironisé est dédouané, l'acte banalisé. Les maux qui rongent les esprits et les cœurs se traduisent en beauté avec la démonstration de l'efficacité de l'arsenal de guerre et les stratégies d'attaque afférentes. Cette épreuve de force se traduit par les actes de bravoure, d'exploits et de dynamisme. L'anaphore en *A moi* aux trois premiers vers de l'extrait suivant en montre l'efficacité de la terreur :

> *A moi Hiroshima Nagasaki Viêt-Nam et Palestine / A moi tempête du désert et naguère les cruels brasiers de Corée / A moi à moi les supplices d'Ayméri Patrice et le génocide indien / Ah ! Que tremble Dieu lui-même car Ben Laden a percé mon oreille ! (*B. Zadi, 2008, p. 197*).*

3- ESPOIR D'UNE SOCIÉTÉ NOUVELLE : MORALE, ÉTHIQUE ET HUMANISME

Deux rubriques majeures s'opposent diamétralement dans *Les quatrains du dégoût*. La première expose la mauvaise foi et l'ivresse du pouvoir qui caractérisent les hommes politiques avec son lot de morts, d'instrumentalisation du peuple et de tragiques coups d'Etats. Si l'Occident est interpelé pour passer en revue ses atrocités *« Mais qui civiliser qui ? Il suffit de compter / Nagasaki : quatre mille morts et mille tares en rabiot… Hiroshima 1945, Chine 1949, Corée 1950, Congo 1961, Viet-nam 1960, Iraq 2003 / Et les barbares civiliseront les civilisés » (B. ZADI, 2008, p. 191*). Les décideurs du monde sont confondus et ridiculisés par le poète qui voit en leurs actions une totale contradiction et une incohérence entre les valeurs morales prônées et le mauvais traitement affligé à l'humanité sans défense. La Fesci n'est pas épargnée par la plume amère du poète. Symbole de triomphe des muscles et de la médiocrité absolue « *Braiser pour assassiner / Tailler pour étudier / Cagouler et matchetter / Deux synonymes de terroriste » (B. Zadi, 2008, p 16*) elle rime avec violence et terreur. Les turpitudes et les boursoufflures de la Côte d'Ivoire politicienne,

estudiantine et militaire sont mises à nu. La seconde rubrique dénote de la position, mieux, de l'intention réelle du poète qui aspire à une société à visage humain. En effet, pour lui, la raison doit primer sur la violence, le maître doit absolument avoir la révérence de l'élève et l'idéal démocratique ne doit pas céder face à la démagogie.

2.3 Appel à la cohésion pour l'équilibre sociale

Les limites de la violence sont exposées dans l'optique de favoriser le combat allant dans le sens de la paix. Le poète rejette ainsi la violence en condamnant l'usage des armes de destruction massive : « Que s'ébranlent toutes mes fusées balistiques / Mon armada de sous-marins et de torpilleurs atomiques / Mes… des destroyeurs ! A moi tes orgues de Staline, frère Poutine » (B. Zadi, 2008, p. 185).

Dans sa quête inconditionnelle de la paix le poète appelle à l'apaisement et sa langue devient plus souple et édifiante comme nous pouvons le lire dans un extrait aux expressions contrastées :

> La haine est la mère du crime / Et le crime, le père de la haine / Quand donc surgit le fléau de la guerre / Il faut avant tout désarmer les cœurs / La naissance de la guerre déchire la paix / Comme la naissance de la paix déchire la haine / Si tu veux la guerre, cultive la haine / Si tu veux la paix, digère ta haine / La révolte est à la non-révolte / Ce qu'est le jaune d'œuf au blanc d'œuf / Si tu veux la révolution / Et bien ! broie ton peuple et déglutis-le flambant neuf (B. Zadi, 2008, pp. 153-155).

Ben Laden sert désormais de trait d'union entre les protagonistes. Son action favorise la réconciliation et la recherche de l'équilibre, du juste comme le résume Houessou Dorgelès (2020) en ces termes *:*

> Alors que la revendication des Noirs pour le respect de leur dignité s'est surtout réalisée pacifiquement grâce aux arts poétiques et musicaux, le terrorisme qui opère par la violence, occupe aujourd'hui plus d'un, il transcende le concept racial.

2.4 La vision sociale du poète : une conduite constructive

Plus qu'une prouesse stylistique, la poésie est avant tout un regard, une morale et un ton. Adou Antoine (2012, p. 5) ajoute même que :

> La poésie africaine se veut une riposte artistique qui peut aussi correspondre à une violence verbale à part entière. Si les poètes sont aussi violents dans leurs propos c'est parce qu'il émerge une colère poétique caractéristique d'une révolution sociale. Il existe donc un contexte de violence qui détermine la création poétique.

De la violence verbale, le poète vainc la violence sous toutes ses formes. Loin d'user du revers de la langue, Zadi innove par la dédramatisation des faits dans un

langage mielleux et mélodieux. Il a pour souci d'apaiser la société. Animé d'espoir, il croit en des lendemains qui chantent et c'est en cela que le dernier livre (Livre 6) du recueil, intitulé *Harmonie,* se consacre à la note d'espoir. Le poète fait comprendre que le pardon est la clé fondamentale pour ouvrir des pages et des portes nouvelles. Plutôt que d'alarmer le peuple, il l'incite à l'action. Tout son vouloir est la réconciliation des filles et des fils de la société. Il appelle toutes les valeurs et les forces vives à l'union *:*

> C'est à l'unisson que nous danserons le Goli / C'est en chœur que nous chanterons le Kouribi / C'est tous ensemble que nous conjuguerons le Polihé / Que donc ce jour-là tonne le tambour royal ! / Il faut pardonner / Il faut bâtir *(*B. Zadi*,* 2008, pp. 210-213).

La réconciliation de tous les ivoiriens avec les danses évoquées correspondent respectivement aux Akan (Centre), Dioula (Nord) et Krou (Centre-Ouest).

CONCLUSION

Loin de porter un jugement indigné contre une catégorie d'individus ou une institution, comme le fait la satire, le poète Zadi Zaourou se propose de recommander une manière d'être, une attitude morale, une vertu pratique par l'exécution des actions louables. Amoureux des valeurs sociétales et engagé dans l'enseignement universitaire, le poète s'éloigne d'un monde hostile présentant une réalité triste, douloureuse et malsaine. Artisan des mots, il renouvelle l'utilisation du langage, grâce à l'art de la suggestion, aux images poétiques, aux jeux de sonorité pour s'évader avec ses lecteurs et s'exiler sur l'oasis de paix où le souverain bien règne en maitre absolu.

Références bibliographiques :

ADOU Kouadio Antoine, 2012, « Poétisation de la violence dans la littérature francophone », thèse soutenue à l'Université de Bouaké ;

BOTTEY Bernard Zadi Zaourou, 2008, *Les quatrains du dégoût*, Abidjan, NEI-CEDA ;

DÉRIVE Jean, 2011, « Poésie et actualité politique en Côte d'Ivoire : Les quatrains du dégoût de Bottey Bernard Zadi Zaourou » *in Revue de littérature comparée*, vol 4, n° 340, PP. 401-409 ;

DUCHET Claude, 1979, *La Sociocritique*, Paris, Fernand Nathan ;

ETTY Macaire, « Les quatrains du dégoût de Bottey Zadi Zaourou : les larmes dorées d'un cœur blessé », Le sanctuaire, consulté le 18/5/2023 à 17h 22 mn ;

HOUESSOU Dorgelès, 2020, « Le paradoxe négritudien dans les quatrains du dégoût de Bernard Zadi Zaourou : formes, images et figures » *in Études littéraires africaines*, n°50, pp. 125-137 ;

MARTINON Philippe, 1989, « Les strophes : étude historique et critique sur les formes de la poésie lyrique en France depuis la Renaissance ; suivi du Repertoire général de la strophe française depuis la Renaissance », Génève, Paris, Slatkine, xx - 519- 96 ;

MOLINIÉ Georges, 1988, *Semiostylistique : l'effet de l'art,* Paris, PUF ;

NOKAN Charles, 1987, *Cri,* Abidjan, Céda ;

OGIEM A, 1995, *Sociologie de la déviance*, Paris, Armand Colin ;

SOFSKY W, 1998, *Traité de la violence*, Paris, Gallimard ;

SCHELLING, Th. C, 1963, *Stratégie du conflit*, Paris, PUF.